

MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

Traduction du manuel d'origine | Revue 01 | Ed. 01 | 03/2021

MOTOCULTEUR DZ-M142

- ▶ MOTEUR À ESSENCE
- ▶ CONSTRUCTION ROBUSTE
- ▶ FACILE À UTILISER



51.7 CC ▶

2.2 KW (2.95 CP) ▶

AÉRATION ET NIVELLEMENT DU SOL ▶

RÉPANDRE DES ENGRAIS ▶



FR



TRADUCTION DU MANUEL D'ORIGINE
LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION AVANT DE METTRE LA MACHINE EN
SERVICE POUR LA PREMIÈRE FOIS ET RESPECTEZ LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.
LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS DE CE MANUEL DISPENSE LE FABRICANT
LE FABRICANT DE TOUTE RESPONSABILITÉ ET ENTRAÎNE LA PERTE DE LA GARANTIE !
CONSERVEZ CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

2021 Tous droits réservés

TABLE DES MATIÈRES:

1.	INFORMATIONS GÉNÉRALES	5
1.1.	DESCRIPTION DU MANUEL.....	5
1.2.	UTILISATION ET BUT DU MANUEL	5
1.3.	LE SYMBOLISME UTILISÉ	5
2.	CONSIGNES DE SECURITE	6
2.1.	PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES.....	6
2.2.	SÉCURITÉ PERSONNELLE.....	6
2.3.	RISQUES RÉSIDUELS.....	8
2.4.	INSTRUCTIONS DE PREMIERS SECOURS	8
3.	DONNEES TECHNIQUES - DESCRIPTION DU PRODUIT	9
3.1	DESCRIPTION DU PRODUIT DZ-M142	9
3,2.	DESCRIPTION DES PIÈCES DE RECHANGE DZ-M142	10
3,3.	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DZ-M142.....	12
4.	MODE D'EMPLOI.....	13
4.1.	MISE EN SERVICE	13
4,2.	COMMENT OPÉRER	17
5.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE RETRAIT DU PRODUIT	19
5.1.	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	19
5.2.	NETTOYAGE	19
5.3.	STOCKAGE.....	19
5.4.	GARANTIE DU PRODUIT / ENLÈVEMENT.....	19
6.	PROBLÈMES ET REMÈDES	21
7.	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	22
8.	CERTIFICAT DE GARANTIE	23

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1. Description du manuel

Ce manuel a été rédigé sur la base des documents originaux du fabricant et a été localisé pour la commercialisation sur le marché local. Ce document contient toutes les indications originales du fabricant.

Le manuel reflète l'état actuel du produit commercialisé et ne peut être considéré comme inadéquat si d'autres nouvelles versions suivent, qui feront l'objet de mises à jour ultérieures.

Le fabricant se réserve le droit de le faire en mettant à jour les manuels d'utilisation et de maintenance, sans obligation de mettre à jour les manuels des produits déjà commercialisés, sauf dans des cas exceptionnels.

Si vous avez des doutes ou si vous ne comprenez pas bien les données présentées dans ce manuel, contactez votre centre de service local, votre revendeur agréé ou directement auprès du fabricant.

Spécifie que le fabricant a l'intention de continuer à optimiser votre produit.

1.2. Utilisation et but du manuel

Protégez-vous et protégez les autres contre les blessures en utilisant le produit correctement - lisez le manuel avant utilisation et suivez toutes les mesures de sécurité.

Le but de ce manuel est de vous faire connaître le moyen efficace d'utiliser et d'entretien en toute sécurité pour une utilisation à long terme du produit acheté.

Conservez le manuel avec soin, dans un endroit accessible pour toute consultation future. En cas de perte ou de dommage, demandez-en une copie à votre distributeur ou directement au fabricant.

1.3. Le symbolisme utilisé

Tout au long du manuel, vous trouverez les manières suivantes d'avertir :



DANGER

S'il existe un danger aux conséquences graves pouvant blesser l'utilisateur ou d'autres personnes.



ATTENTION

Si vous devez faire très attention aux indications données pour éviter les situations pouvant endommager le produit ou d'autres machines ou avoir des conséquences pour l'environnement.



INFORMATION IMPORTANT

En cas d'informations particulières.



NOTE/REMARQUE

En cas d'utilisation inappropriée, cela peut entraîner la perte de la garantie du fabricant.

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	ATTENTION Avertissement pour les situations potentiellement dangereuses
	DANGER GÉNÉRAL Attention danger générique suivi d'une explication du type de danger.
	DANGER ÉLECTRIQUE Indique la présence d'une tension électrique ou d'un équipement utilisant une tension électrique.
	INTERVENTION MECANIQUE Avertissement pour les interventions nécessaires sur les éléments mécaniques.
	INTERVENTION ELECTRIQUE Avertissement pour les interventions nécessaires sur les éléments électriques.
	CLASSE DE FABRICATION II Nécessite une double isolation électrique.
	MISE À LA TERRE Nécessite une mise à la terre.
	PREMIERS SECOURS EN CAS D'ACCIDENT

2. CONSIGNES DE SECURITE

2.1. Précautions générales



Veuillez lire attentivement ce document pour obtenir des informations sur les types de travail autorisés et les limites de la machine et les risques potentiels spécifiques qui y sont associés.

Motobineuse DZ-M142 est un produit robuste, efficace et simple d'utilisation à la maison, dans les vergers : pour l'activité de préparation du sol pour l'aération et le nivellement du sol mais aussi pour l'épandage d'en-grais, de tourbe, de compost, etc..

Le produit minimise la main-d'œuvre de l'opérateur et se caractérise par une utilisation simple et confortable. Aucune opération autre que celles indiquées dans ce manuel n'est autorisée. Les opérations pour lesquelles cet équipement n'a pas été conçu peuvent présenter un danger et entraîner des blessures.

L'équipement fonctionne à l'aide de disques rotatifs verticaux qui creusent la terre et écrasent les petits rochers. Si des mauvaises herbes sont attrapées pendant le traitement, elles sont retirées du sol et coupées en morceaux.

2.2. Sécurité personnelle

Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et faites attention lorsque vous manipulez le cultivateur.



ATTENTION

N'utilisez pas ce cultivateur si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.

Être habillé correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de cheveux non protégés. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.



DANGER

Danger d'écrasement ou de coupure ! Gardez vos mains éloignées de la zone de travail. Tenez-vous à l'écart des pièces mobiles du cultivateur : cheveux, lacets, vêtements amples, fils électriques ou autres fils coupés accidentellement.

Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur de l'outil est verrouillé et éteint.

Avant de démarrer le cultivateur, vous devez retirer les clés de serrage, les outils, les câbles et tout débris ou corps étranger de la zone de travail.

Pour votre sécurité personnelle, ne dépassez pas la position normale lorsque vous utilisez le cultivateur. La position du corps et un bon équilibre permettent un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

Ne vous déplacez pas rapidement avec le moteur en marche d'un endroit à un autre.



ATTENTION

L'utilisation du cultivateur n'est PAS autorisée dans des atmosphères potentiellement explosives, sur des surfaces avec des dépôts de substances nocives, avec des peintures à base de plomb, avec des traces d'acides ou de solvants et d'autres produits similaires.



DANGER

L'utilisation du Motobineuse par des enfants ou des personnes souffrant de handicaps locomoteurs, de capacités psychiatriques, sensorielles ou mentales limitées ou de personnes non familiarisées avec les instructions de ce manuel est interdite.



DANGER

Ne laissez pas les enfants sans surveillance à proximité du cultivateur et ne jouez pas avec. N'utilisez pas le produit à des fins autres que celles indiquées dans ce manuel.

Gardez le produit hors de portée des enfants et des autres personnes non formées. Ces outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

Ne stockez pas le cultivateur dans des endroits où la température et l'humidité sont en dehors des limites acceptées par le fabricant. Cela peut entraîner des risques supplémentaires.



ATTENTION

NE PAS forcer le Motobineuse!

Ne forcez pas l'outil. Utilisez-le correctement comme indiqué dans ce manuel. Un outil correctement utilisé fera son travail en toute sécurité et avec la qualité pour laquelle il a été conçu.

N'utilisez pas le cultivateur si l'un de ses composants ne fonctionne pas. Un outil incontrôlable est dangereux et doit être réparé immédiatement.

Gardez la poignée de la machine sèche et propre sans mélange d'huile ou de carburant pour éviter les blessures.



ATTENTION

Porter un équipement de protection individuelle.

Il est recommandé de porter un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants et un tablier d'atelier.

Protégez vos yeux avec des lunettes spéciales.

L'opérateur doit porter des chaussures de protection antidérapantes et des vêtements appropriés.

Après avoir démarré le Motobineuse, n'effectuez pas l'opération d'une seule main, gardez votre



INFORMATION

Remplacez immédiatement les composants endommagés ou défectueux. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine à cet effet.

Toute réparation non autorisée avec des pièces inappropriées annulera votre garantie.

Au fur et à mesure que vous vous habituez à utiliser les produits, ne traitez PAS superficiellement les règles de sécurité strictes indiquées dans ce manuel.



N'utilisez pas d'accessoires ou de fournitures non recommandés par le fabricant. L'utilisation d'un accessoire recommandé par le fabricant peut entraîner des accidents graves. Le simple fait qu'un accessoire puisse être attaché ou utilisé avec le produit ne signifie PAS qu'il est sûr à utiliser.

Avant chaque utilisation, inspectez le cultivateur à la recherche de fissures, de dommages ou d'usure excessive qui pourraient entraîner le desserrage de l'outil de travail.

En cas de perte du Motobineuse ou d'un accessoire, vous devez cesser de l'utiliser sans constater de dommage et, si nécessaire, intervenir pour réparer ou remplacer les pièces affectées.

Portez une attention particulière lorsque vous travaillez avec le cultivateur en marche arrière.

Assurez-vous toujours lorsque vous travaillez sur une pente. Travaillez prudemment lorsque changer la direction du cultivateur incliné.

Gardez toujours une distance de sécurité entre deux personnes ou plus lorsque vous travaillez avec

le cultivateur.

Ne vous précipitez pas lorsque vous travaillez le sol avec le cultivateur. Ne pas courir avec le cultivateur.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou assurez-vous que la zone de travail est bien éclairée.



RISQUE D'INCENDIE

L'essence est hautement inflammable. Éteignez le moteur avant de faire le plein et laissez-le refroidir.

Ne démarrez pas le moteur s'il présente des traces ou des éclaboussures de carburant ou d'huile. Essayez tout matériau inflammable avec un chiffon.

N'utilisez que le bon carburant, l'essence pure (pas d'huile moteur deux temps) est interdite.



ATTENTION

N'ajoutez pas trop de carburant. Le carburant ne doit pas dépasser le haut du réservoir de carburant. Si du carburant est renversé, attendez qu'il se soit complètement évaporé puis démarrez le cultivateur.

L'essence est hautement inflammable. Par conséquent, faites le plein dans un endroit bien aéré. Pendant le ravitaillement, le moteur à essence doit être éteint.

Après avoir fait le plein, serrez le bouchon du réservoir de carburant. Pendant le travail, vérifiez que le réservoir de carburant est endommagé et qu'il y a des fuites. Si vous constatez des dommages, arrêtez immédiatement le cultivateur pour remettre le couvercle.

Stockez le carburant dans une zone de stockage appropriée, à l'écart des flammes et autres dangers.

Avant de transporter le cultivateur, vidangez le carburant du réservoir pour éviter les fuites.

Stockez le carburant uniquement dans des conteneurs spécialement conçus dans des zones bien ventilées.



DANGER D'EMPOISONNEMENT

NE PAS utiliser le cultivateur à l'intérieur !

Les gaz émis par le moteur contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz suffoquant, toxique, incolore et inodore. L'inhalation de ce gaz peut entraîner une perte de conscience ou même la mort.

**ATTENTION**

Arrêtez l'outil dès que des vibrations inhabituelles ou d'autres anomalies se produisent.

**DANGER**

Utilisez les protections fournies avec le cultivateur. Ne les démontez pas !

**ATTENTION**

Les personnes à proximité doivent se tenir à une distance de sécurité de la zone de travail. Toutes les personnes entrant dans la zone de travail doivent porter un équipement de protection individuelle.

2.3. Risques résiduels

Même si vous utilisez ce moulin conformément aux instructions de ce manuel, certains risques résiduels ne peuvent être exclus.

Les risques résiduels suivants peuvent survenir :

- Maladie pulmonaire due à une exposition prolongée à une source de poussière.
- Déficience auditive au fil du temps.
- Détérioration de la santé causée par les vibrations transmises au bras et le stress sur la colonne vertébrale si l'outil est utilisé pendant une longue période dans une position rigide et sans pauses de repos et de relaxation des muscles.

2.4. Instructions de premiers secours

En cas d'accident, demander l'aide des personnes à proximité pour arrêter immédiatement le fonctionnement du broyeur et couper l'alimentation électrique de la zone de travail.

Après cela, évacuez les personnes blessées de la zone de travail et appelez les services d'urgence.

**PREMIERS SECOURS**

Assurez-vous à l'avance qu'il y a une trousse de premiers soins à proximité de l'endroit où vous utilisez le moulin. Remplissez ensuite les produits de premiers secours utilisés.

Lorsque vous appelez votre médecin en utilisant le numéro d'urgence unique 112, veuillez fournir les informations suivantes :

- L'adresse complète à laquelle l'accident s'est produit ;
- Données de production : choc électrique, explosion ou blessure mécanique ;
- nombre de personnes blessées ;
- L'état des blessés et le type de blessures.

3. DONNEES TECHNIQUES - DESCRIPTION DU PRODUIT

3.1 Description du produit DZ-M142

MOTOBINEUSE

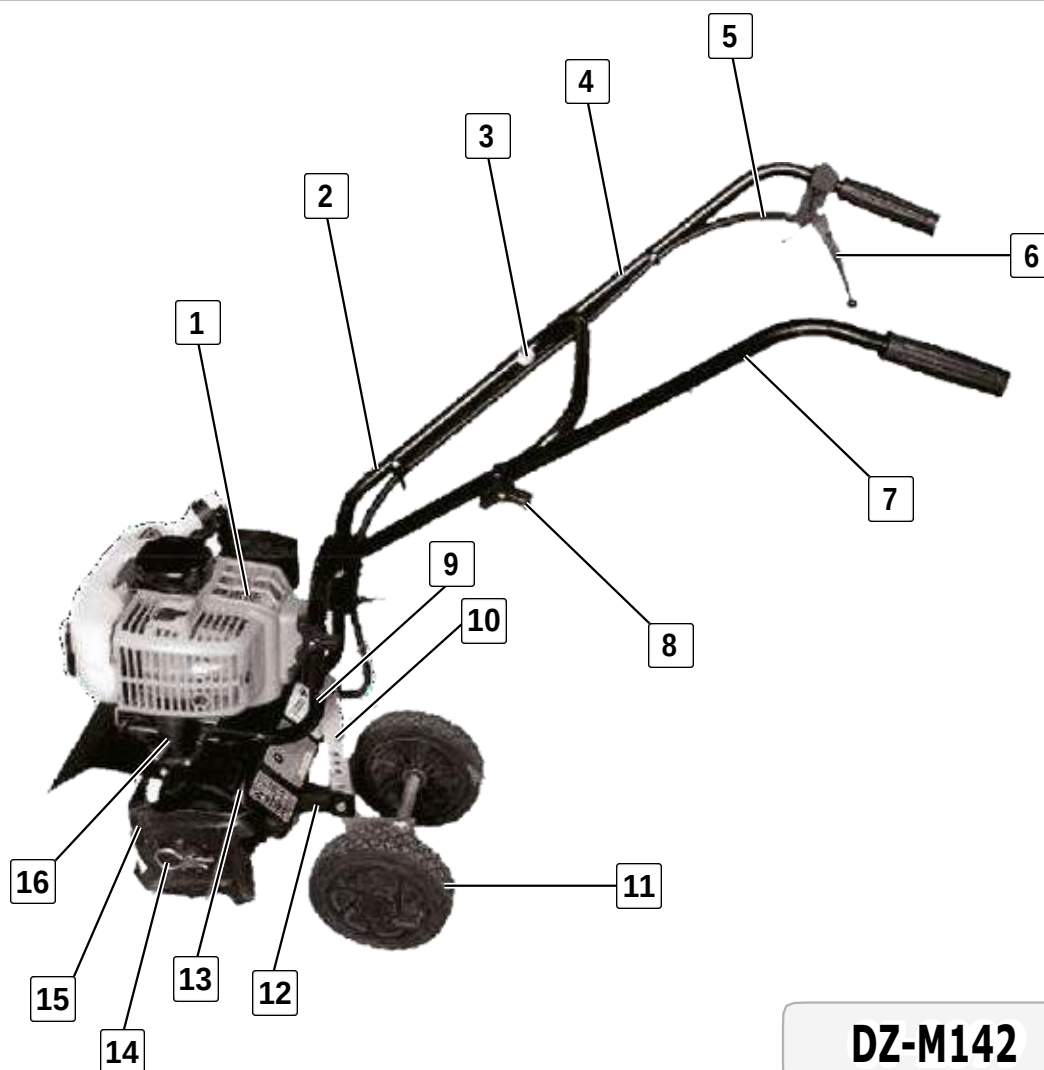


Fig.1

DZ-M142

Nr.	La description
1	Moteur
2	Poignée droite
3	Vis
4	Gérer
5	Assemblage de câble d'accélérateur
6	Assemblage du levier
7	Poignée gauche
8	Poignée bouton

Nr.	La description
9	Cadre
10	Essieu
11	Roue
12	Soutien
13	Protecteur de protection
14	Goupille de fixation
15	Lame
16	Couvercle de tuyau d'aération

FR

3.2. Description des pièces de rechange DZ-M142

DZ-M142

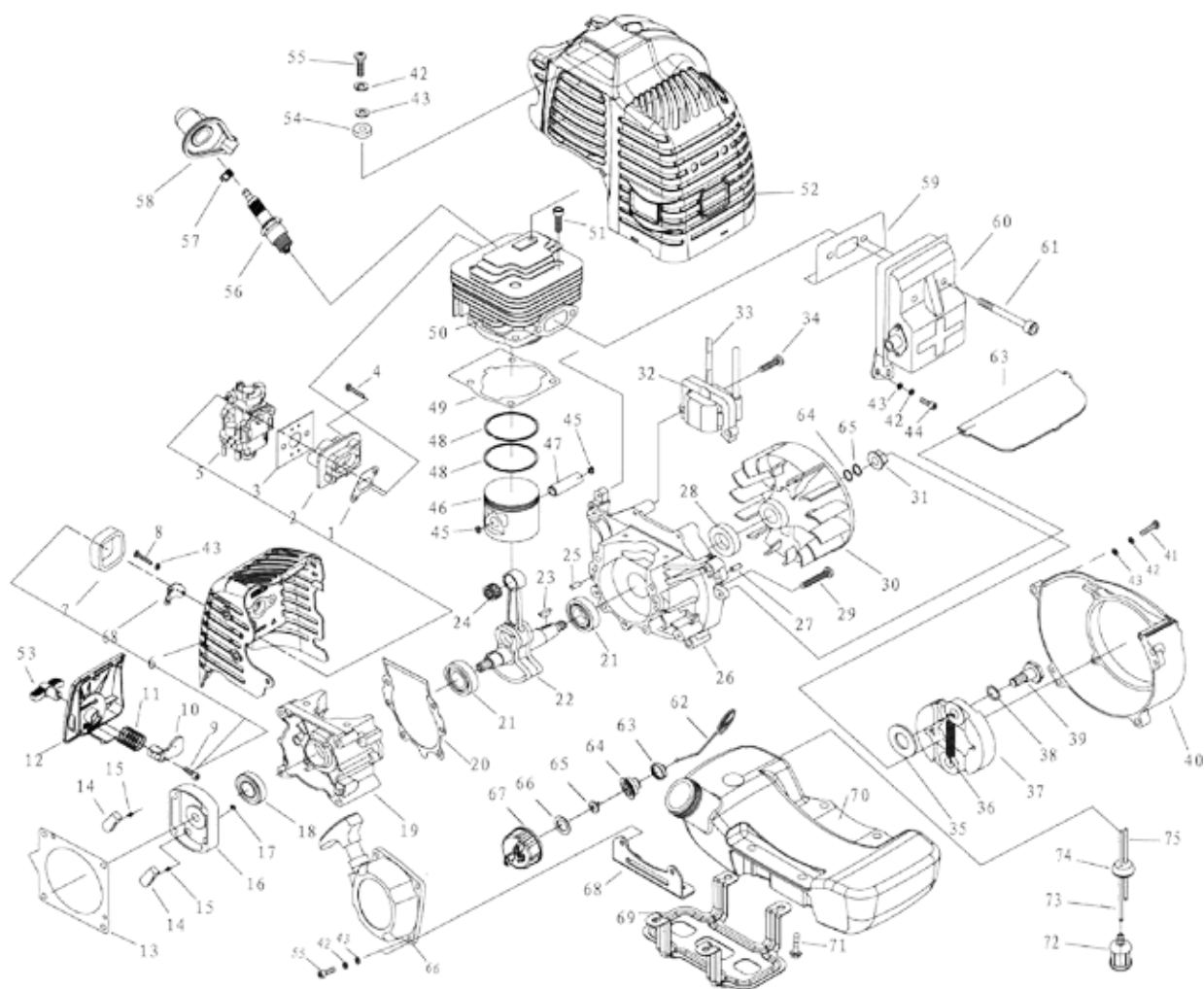


Fig.2

DONNÉES TECHNIQUES - DESCRIPTION DU PRODUIT

Nr.	La description
1	Joint
2	Joint de couvercle
3	Joint
4	Vis
5	Carburateur
6	Casquette 1
7	Filtre
8	Vis
9	Vis
10	Vanne de fermeture/ouverture
11	Ressort
12	Casquette 2
13	Joint
14	Griffe de départ
15	Arc pornire
16	Démarrage du tambour
17	Bague d'arrêt
18	Étanchéité
19	Boîtier
20	Joint
21	Roulement
22	Vilebrequin
23	Clé
24	Roulement
25	Pin
26	Boîtier
27	Pin
28	Étanchéité
29	Vis
30	Rotor
31	Douille
32	Bobine d'allumage
33	Compresseur
34	Vis
35	Rondelle
36	Ressort
37	Expansieur
38	Rondelle

Nr.	La description
39	Vis en pin
40	Capot du ventilateur
41	Vis
42	Rondelle
43	Rondelle
44	Vis
45	Bague
46	Joint
47	Axe de piston
48	Anneau goupille
49	Joint
50	Cylindre
51	Vis
52	Boîtier
53	Poignée de soupape
54	Rondelle
55	Vis
56	Bougie
57	Ressort
58	Cache bougie
59	Joint
60	Silencieux
61	Vis
62	Chaîne
63	Boîtier
64	Couverture intérieure
65	Connexion
66	Joint
67	Réservoir d'essence
68	Stand 1
69	Stand 2
70	Réservoir d'essence
71	Vis
72	Couverture
73	Conduite de carburant
74	Prise
75	Conduite de carburant

3.3. Spécifications techniques DZ-M142

Motobineuse DZ-M142 est un produit robuste, efficace et simple d'utilisation à la maison, dans les vergers : pour l'activité de préparation du sol pour l'aération et le nivellement du sol mais aussi pour l'épandage d'en-grais, de tourbe, de compost, etc..

Le cultivateur a les caractéristiques suivantes :

- Construit à partir de matériaux de la meilleure qualité, légers et durables pour une durée de vie prolongée ;
- Produit avec un excellent rapport qualité/prix.
- Grâce au moteur puissant, la voiture peut travailler dans des sols durs et difficiles ;
- L'appareil dispose d'un interrupteur et d'une commande d'alimentation sur l'une des poignées ;
- Couvercle en métal qui protège contre les projections de pierres pendant le fonctionnement ;
- Poignées antidérapantes qui assurent une prise en main sûre et une utilisation sûre ;
- Les roues du cultivateur aident à les transporter correctement et en toute sécurité ;
- En raison de sa petite taille et de son poids léger, il est facile à manipuler et à transporter.

Le cultivateur DZ-M142 a les caractéristiques techniques suivantes :



Fig.3

Contenu du coffret:

- Motobineuse
- Roues
- Lames
- Gérer
- Équipement
- Manuel d'instructions d'utilisation
- Boîte de transport

Caractéristique	Model
	DZ-M142
Model	MT520T
Couleur	orange + noir
Capacité cylindrique	51.7 cc
Puissance	2.2 kW (2.95 CP)
Profondeur de traitement	10cm
Largeur de travail	30cm
Diamètre de la lame	22,5cm
Type de moteur	moteur à deux temps, monocycle, refroidi par air
Carburant	essence (mélange d'huile 25: 1)
Dimension	46x45x30.5cm
Poids net	14.2kg
Poids brut	15.2kg
Niveau sonore LwA	114dB
Certifications	CE et rapport d'essai

4. MODE D'EMPLOI

4.1. Mise en service

Avant d'effectuer des travaux sur le **Motobineuse GF- DZ-M142** ou d'installer ou de remplacer des accessoires, **assurez-vous que le moteur est éteint et videz le réservoir si nécessaire.** Attention ! - vous devez éviter de renverser complètement le produit avec le réservoir plein.

Installation de la Motobineuse :

Le Motobineuse est livré partiellement assemblé, il vous suffit d'installer les poignées et les roues.

- Tout d'abord, sortez les articles de la boîte et assurez-vous d'avoir tout ce dont vous avez besoin ;
- Assurez-vous que le moteur est arrêté et que le réservoir est vide ;
- Placez le corps principal du cultivateur pré-assemblé sur une surface plane et sèche

Assemblage de roue :

- Retirez la goupille de retenue Fig 4 (1) du pivot
- Retirez le pivot Fig 4 (2) de l'axe

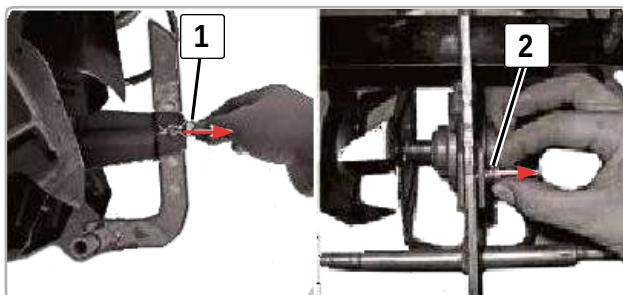


Fig.4

- Retirez l'axe Fig 5 (1) et placez les roues Fig 5 (2) dans le bon sens

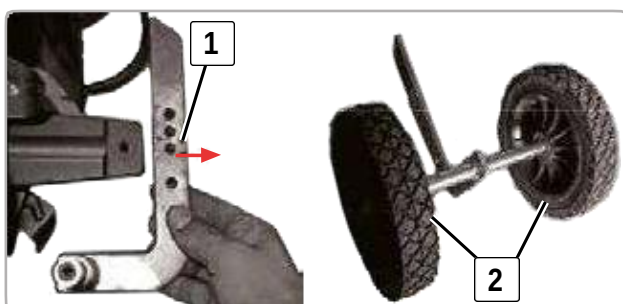


Fig.5

- Fixez l'ensemble de roue à l'aide d'une rondelle Fig 6 (1) et d'une vis Fig 6 (2). Répétez de l'autre côté.
- Fixez le godet de roue Fig 6 (3) à l'ensemble de roue. Répétez de l'autre côté.

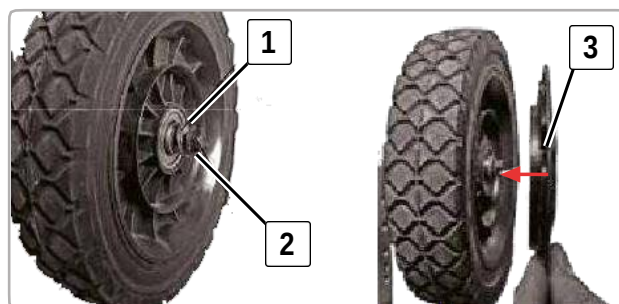


Fig.6

- Fixez l'ensemble au cultivateur et suivez les étapes précédentes en sens inverse

Assemblage de la poignée :

- Fixez la poignée gauche et la poignée droite Fig 7 (1) à la poignée centrale Fig 7 (2) à l'aide des boutons de fixation Fig 7 (3) et des vis Fig 7 (4) fournies. Les boutons de fermeture doivent être à l'extérieur.

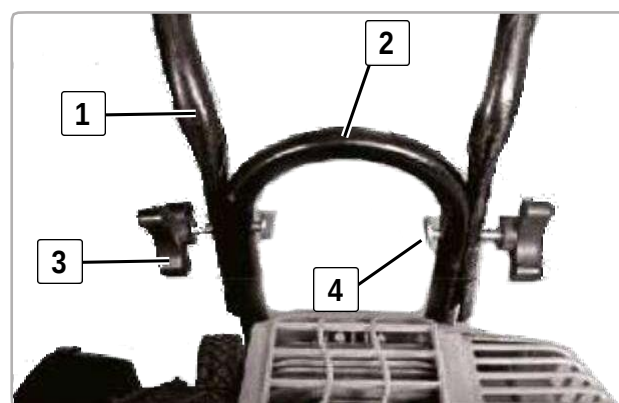


Fig.7

- Assurez-vous que toutes les vis sont serrées et que les poignées sont solidement fixées.

Alimentation en carburant (Fig.8):

Le moteur doit être ravitaillé avec un mélange d'essence et d'huile. Se recomandă să utilizați benzină de calitate cu cifră octanică de minim 90 fără plumb. Des carburants inappropriés ou si les rapports de mélange s'écartent de la norme peuvent entraîner de graves dommages au mécanisme d'entraînement.

Il est également très important d'utiliser un mélange d'huile de qualité pour moteurs deux temps auto-mélangeant, anti-corrosion et avec de très bonnes propriétés lubrifiantes.

- Vérifiez que la zone où vous vous nourrissez est éloignée de sources d'ignition, d'étincelles ou de matériaux inflammables et qu'elle n'est pas confinée dans un espace clos.
- À l'aide d'un bidon, préparez le mélange de carburant;

- Versez d'abord l'huile moteur, puis ajoutez l'essence 25: 1;
- Bien agiter le bidon de mélange;
- Pré-nettoyez le réservoir de carburant et la zone du bouchon de remplissage pour empêcher la saleté de pénétrer ;
- Placez le cultivateur dans une position stable avec le bouchon du réservoir vers le haut ;
- Ouvrez soigneusement le bouchon du réservoir et insérez la trémie ;
- Versez le mélange de carburant mélangé dans le bidon;
- Le carburant ne doit pas se renverser ou éclabousser ;
- Le réservoir ne se remplira pas à ras bord, laissant environ 10 % libre ;
- Revissez le bouchon de carburant et serrez-le fermement.
- Essuyez tout carburant ou huile avec un chiffon.

Le carburant mélangé ne peut être stocké que dans des conteneurs de carburant spéciaux, dans des endroits secs, frais et sûrs, sans être exposés à la lumière et au soleil. Le mélange de carburant change avec le temps. Ne mélangez que ce qui est nécessaire pendant quelques jours ou quelques semaines. Ne stockez pas le mélange de carburant pendant plus de 3 mois. Avant tout ravitaillement, bien agiter le bidon avant utilisation. Vous devez ouvrir soigneusement la cartouche dans le stockage, car avec le temps, elle peut accumuler des vapeurs à une pression accrue.

Le réservoir de carburant est vidé de la même manière dans l'ordre inverse de l'approvisionnement.

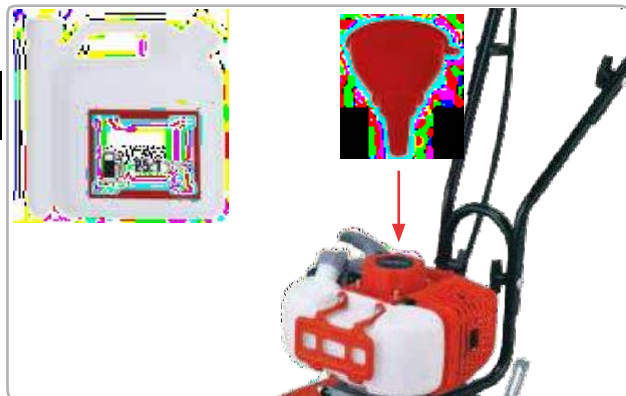


Fig.8

**ATTENTION**

Le carburant est très inflammable, manipulez-le avec précaution, éloignez-vous des sources d'ignition et ne fumez pas en alimentant le cultivateur.

**NOTE/REMARQUE**

N'utilisez pas d'ancienne huile / essence ou un ancien mélange de carburant. Utilisez toujours le bon carburant. Si vous ne le faites pas, le moteur risque de se détériorer rapidement et vous annulerez garantie moteur.

Démarrage du cultivateur (Fig.9,10,11) :

Pour commencer :

- Vérifiez le niveau de carburant du réservoir ;
- Placez votre corps dans une position stable avec les deux mains sur les poignées ;
- Ouvrez le robinet de carburant, vérifiez qu'il est bien serré.
- Déplacez le levier de démarrage / arrêt en position de démarrage

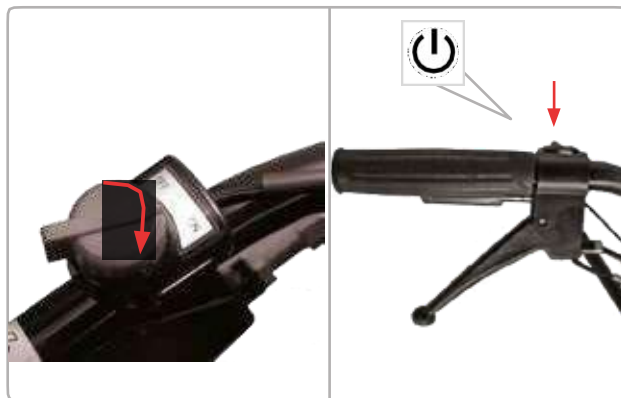


Fig.9

- Faites glisser le levier de choc vers l'arrière pour fermer choc moteur.
- Repérez la poire de purge en haut à droite d'un le moteur devant le réservoir de carburant. Cette envoyer du carburant au carburateur pour plus de commodité départ. Appuyez sur la poire de vidange jusqu'à l'écoulement du carburant est observé à travers le retour libre du carburant. Parce que vous démarrez "à froid", (premier démarrage) est possible vous devrez peut-être appuyer six à huit fois. Lorsque le carburant commence à s'écouler dans la conduite de carburant, n'appuyez plus !

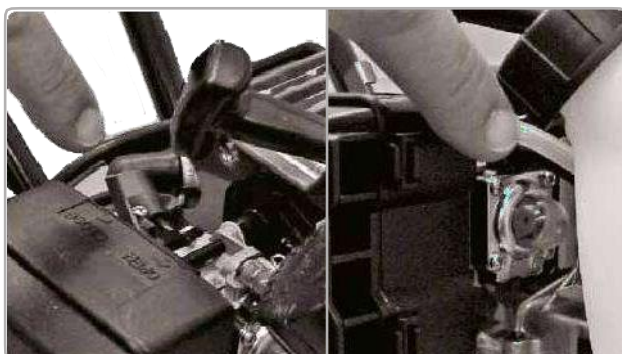


Fig.10

- Tirez la manette des gaz
- A chaque démarrage, l'amortisseur est appliqué et resserré au niveau du démarreur
- Après le démarrage, l'amortisseur revient à sa position d'origine.

**ATTENTION**

Lorsque l'amortisseur est fermé, ne jamais tirer le cordon plus de quatre ou cinq fois.

**NOTE/REMARQUE**

Laissez le moteur se réchauffer deux à trois minutes avant utilisation.

Arrêt du cultivateur

- Déplacez le levier de démarrage / arrêt en position d'arrêt. Le moteur s'arrête instantanément.
- Si le moteur ne s'arrête pas, faites simplement glisser le levier de l'amortisseur et le moteur s'arrêtera immédiatement.

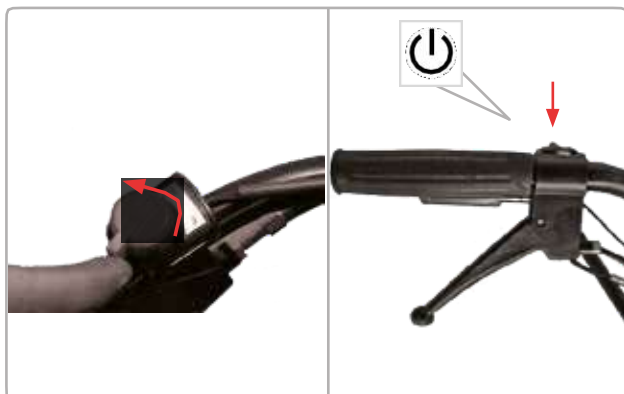


Fig.11

Si le moteur ne démarre pas :

Si le levier d'amortisseur n'est pas positionné à temps en position médiane (mode ralenti), le moteur se noie;

- Déplacez le levier de choc en position médiane ;
- Répétez le réglage de démarrage en appuyant successivement sur le levier de présence, puis sur le levier d'accélérateur ;
- Tirez la poignée du démarol environ 10 fois.

Si le moteur ne démarre pas même dans ce cas, procédez comme suit :

- Mettez l'interrupteur en position d'arrêt ;
- Retirez la bougie d'allumage puis la bougie proprement dite en la dévissant (à l'aide de la clé disponible) ;
- Nettoyez et séchez la bougie d'allumage ;
- Appuyez à fond sur l'accélérateur ;
- Tirez plusieurs fois sur le levier de démarrage pour ventiler la chambre de combustion ;
- Revissez la bougie et appuyez fermement sur la prise électrique ;
- Mettez l'interrupteur en position MARCHE ;
- Déplacez le levier d'amortisseur en position médiane, même si le moteur est froid ;
- Tirez plusieurs fois sur la poignée de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre.

Nettoyage du filtre à air :

Si le rendement du cultivateur diminue considérablement, il est nécessaire de vérifier et, si nécessaire, de nettoyer le filtre à air. Un filtre à air bouché peut augmenter la consommation de carburant lorsque la puissance du moteur est réduite. Le filtre à air est nettoyé périodiquement à des intervalles de 10 à 25 heures de fonctionnement ou plus fréquemment s'il est utilisé dans des conditions poussiéreuses comme suit :

- Réglez le levier de choc sur la position minimale (fermé) ;
- Dégagez le couvercle du filtre à air à l'aide du tournevis ;
- Utilisez un détergent et de l'eau tiède pour nettoyer les éléments filtrants.
- Retirez le filtre éponge et nettoyez-le avec un détergent, lavez-le chaque fois que vous changez l'huile.
- Nettoyez le filtre à air ou, si nécessaire, remplacez-le par un neuf. Le nettoyage se fait avec de l'eau tiède et du savon, après quoi on laisse sécher complètement ;
- Mettez jusqu'à 40 ml d'huile dans le filtre à air, selon le marquage sur le récipient en plastique.

- Placez les composants du filtre dans le boîtier du filtre à air propre et appuyez sur le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Essuyez la zone de montage du filtre avec un chiffon.
- Remettez le filtre et son capot de protection.

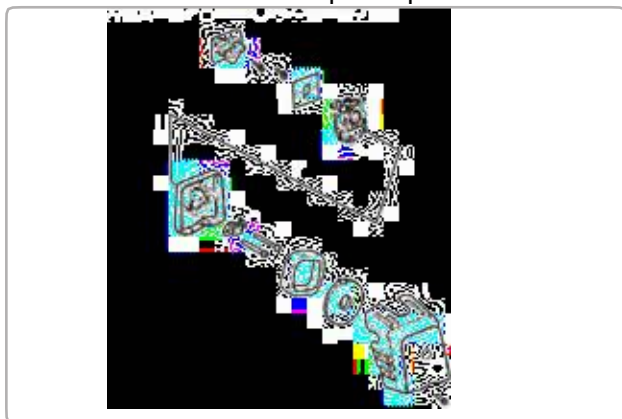


Fig.12

Réglage du carburateur:

Le carburateur est équipé d'un réglage standard en usine. Le réglage du carburateur est effectué de manière à ce qu'un mélange carburant-air optimal soit dirigé dans toutes les conditions de fonctionnement du moteur.

Un mauvais réglage du carburateur peut nuire aux performances du moteur ou même l'arrêter. Un réglage incorrect du carburateur peut entraîner l'entraînement de l'arbre central en mode ralenti.

Pour ces raisons, le fabricant recommande que le carburateur soit réglé exclusivement par un centre de service agréé.

Vérification de la bougie:

Vérifiez la distance entre les électrodes de la bougie une fois par an ou en cas de dysfonctionnement. Si vous constatez une baisse de puissance moteur, un mauvais démarrage ou un dysfonctionnement au ralenti, il convient de vérifier l'état de la bougie :

- Retirez la bougie avec la clé spéciale ;
- Nettoyez la bougie d'allumage sale ;
- Vérifier la distance entre les électrodes et ajuster si nécessaire ;

Supprimez les causes de la bougie d'allumage, telles que:

- Le mélange de carburant n'est pas dans le bon rapport - il y a trop d'huile moteur par rapport à l'essence;

- Filtre à air sale ;
- Conditions de fonctionnement défavorables (température, pression, humidité).

Il est recommandé qu'après env. 100 heures de fonctionnement pour remplacer la bougie.

Alimentation en huile de transmission :

950 ml d'huile de transmission T90 sont ajoutés à la transmission. Il change après 300 heures de fonctionnement. L'alimentation en huile est la suivante :

- Placez le cultivateur dans une position stable ;
- Desserrez le bouchon de vidange d'huile ;
- Vérifier le niveau d'huile de transmission - avec le réducteur en position horizontale, si le niveau d'huile est au niveau de l'orifice de vidange alors il n'est pas nécessaire de faire l'appoint ;
- Pour le changement d'huile, le corps de transmission s'incline à 90 degrés vers le bouchon de vidange du bain. Décharger l'huile usagée et la collecter dans des conteneurs spéciaux qui seront ensuite remis aux centres de collecte spéciaux ;
- Pour le remplissage, le corps de transmission s'incline à 90 degrés dans le sens inverse de la vidange. Insérez la trémie et versez la nouvelle huile de transmission. Enfin, vérifiez que le niveau d'huile ne dépasse pas le trou du bouchon de vidange ;
- Remplacer le bouchon de vidange d'huile.

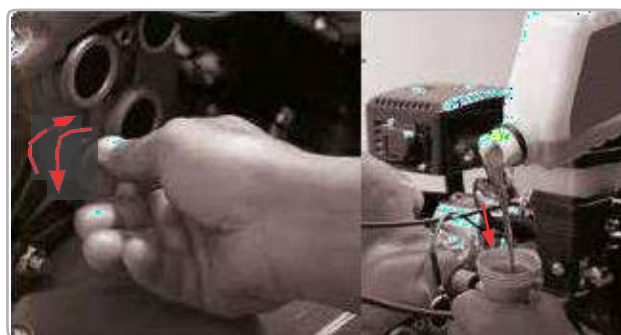


Fig.13

4.2. Comment opérer

L'utilisation efficace du cultivateur DZ-M142 nécessite une utilisation à deux mains pour une sécurité et un contrôle maximum. Il est très important d'adopter une position corporelle correcte afin de maintenir un équilibre stable dans toutes les situations.

Une fois que le cultivateur a été correctement préparé pour le travail et que l'opérateur a pris toutes les mesures de sécurité, le travail souhaité peut être effectué.



ATTENTION

Si un bruit anormal se produit pendant le fonctionnement, arrêtez immédiatement le cultivateur et contactez un centre de service agréé.

Après un long fonctionnement à pleine charge, vous devez laisser le moteur tourner au ralenti pendant une courte période jusqu'à ce que le bloc moteur ait refroidi.

Lors d'un travail de forage plus important, il est recommandé d'arrêter le moteur de temps en temps pour lui permettre de refroidir. Entre ces courts arrêts, le cultivateur est maintenu avec le réservoir de carburant plein, dans un endroit sec, à l'écart des sources d'incendie, jusqu'à la prochaine utilisation.

Pour une utilisation optimale du cultivateur, la procédure de travail suivante doit être suivie :

- Retirer les objets étrangers de la surface du sol ;
- Assurez-vous que l'embrayage n'est pas engagé et

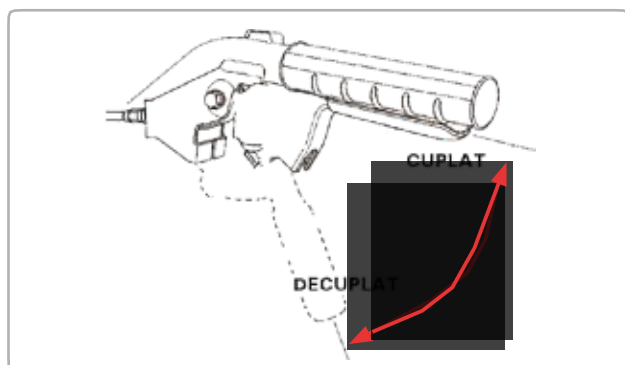


Fig.14

que la boîte de vitesses est au point mort pour éviter que le cultivateur ne se déplace de manière incontrôlable lorsque le moteur tourne.

- L'embrayage est actionné lorsque la poignée d'embrayage est enfoncée et relâché lorsque la poignée d'embrayage est relâchée. Fig 14

Que l'embrayage transmette ou non le mouvement du moteur à la transmission. Lorsque la poignée est enfoncée, l'embrayage est actionné en transmettant le mouvement du moteur à la transmission. Lorsque la poignée est relâchée, le mouvement n'est plus transmis du moteur à la transmission. Les roues (fraises) ne tournent plus.

- Ouvrez le robinet de carburant, vérifiez qu'il est bien serré.
- Fermez la valve de choc.



ATTENTION

N'utilisez PAS l'amortisseur lorsque le moteur est chaud ou lorsque la température extérieure est élevée.

- Mettre le contact sur ON.
- Déplacez légèrement la manette des gaz
- Tirez doucement sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une certaine résistance, puis tirez fermement.



ATTENTION

NE PAS relâcher brusquement la poignée. Remplacez-le légèrement pour éviter d'endommager le démarreur.

- Lorsque le moteur se réchauffe, ouvrez progressivement la soupape de choc.
- En cas d'urgence, coupez le contact.

Sélection de vitesse

Pour sélectionner le rapport, revenez au levier de ralenti et désengagez l'embrayage avant de désengager le levier de vitesses. Évitez d'appliquer une force excessive sur le levier.



ATTENTION

N'UTILISEZ PAS la marche arrière pour effectuer des travaux agricoles, mais uniquement pour vous déplacer et revenir.

Angle d'utilisation normal

Appuyez légèrement sur le guidon jusqu'à ce que l'avant du cultivateur soit 6-8° plus haut.

Pour une efficacité maximale, essayez de maintenir

cet angle lors de l'utilisation du produit sur le terrain.

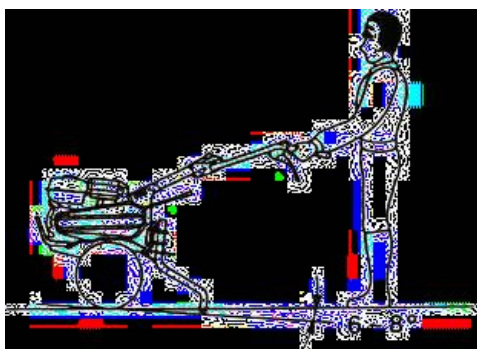


Fig.15

Opération initiale:

Pendant les dix premières heures de fonctionnement, utilisez un régime moteur modéré. Dans tous les cas, ne pas surrégimer le moteur pour permettre aux éléments mobiles de fonctionner correctement. À la fin de la période de rodage, le moteur atteindra ses performances maximales. Après les deux premières heures de fonctionnement, vérifiez que tous les écrous et boulons ont été correctement serrés.

Recommandations :

- Pendant le travail, poussez et abaissez doucement le guidon afin que le châssis soit incliné vers l'arrière de 5-7° et que l'éperon soit immergé dans le sol.
- Si le cultivateur a tendance à avancer trop vite, ne ralentissez pas, mais appuyez sur le guidon pour que l'éperon pénètre dans le sol et ralentisse l'avance.
- Si la fraise rentre dans le sol mais que le cultivateur n'avance pas, réduire la pression sur le guidon et le déplacer légèrement à gauche et à droite, si le phénomène persiste, relever l'éperon troué.
- Lors du changement de direction, appuyez sur le guidon dans la direction souhaitée et le pivotement du cultivateur sera plus facile.

FR



INFORMATION IMPORTANT

Si vous transférez le cultivateur à d'autres personnes, donnez-leur également le manuel d'utilisation.

Suivre les instructions du manuel d'utilisation inclus est une condition préalable obligatoire pour une utilisation correcte du cultivateur.

Le manuel d'utilisation contient également des instructions pour le fonctionnement, l'entretien et les réparations.

5. ENTRETIEN ET NETTOYAGE RETRAIT DU PRODUIT

5.1. Entretien et nettoyage

Une inspection constante et un entretien minutieux maintiendront le cultivateur en état de fonctionnement continu et élimineront tout problème éventuel.



ATTENTION

Avant tout entretien :

1. Arrêtez le Motobineuse;
2. Attendez l'arrêt complet ;

- Remplacez les pièces endommagées uniquement par des pièces de rechange d'origine, car les pièces qui n'ont pas été testées et approuvées par le fabricant de l'équipement peuvent causer des dommages imprévus.
- Les travaux de réparation et d'entretien autres que ceux décrits dans cette section ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et autorisé.
- Si le cultivateur ne démarre pas, vérifiez l'alimentation en carburant.
- Après environ 100 heures d'utilisation, si vous constatez une faible efficacité de l'outil, il est recommandé de demander une inspection à un centre de service agréé.

Toutes les 50 heures de fonctionnement :

- Vérifiez que toutes les pièces/accessoires sont bien fixés et, si nécessaire, serrez-les.
- Vérifiez le cultivateur pour des morsures, des bosses, des déformations ou des prises anormales. Dans ce cas, le système de fixation des lames, roues, etc. doit être vérifié.
- Retirez tous les dépôts de poussière du sol qui peuvent s'accumuler.
- Ce cultivateur a été lubrifié avec une quantité suffisante d'huile de transmission mais il est recommandé de le changer périodiquement toutes les 50 heures de fonctionnement.



ATTENTION

Assurez-vous toujours que le cultivateur est éteint avant d'effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

La non-exécution ou l'exécution incorrecte des travaux d'entretien nécessaires annulera la garantie du produit et peut entraîner des dommages dont l'utilisateur est responsable.

5.2. Nettoyage

- Soufflez périodiquement tous les passages et événements à l'aide d'air comprimé sec. Tous les composants en plastique doivent être nettoyés avec un chiffon doux et humide. N'utilisez JAMAIS de solvants pour nettoyer les composants en plastique. Ils peuvent dissoudre ou endommager le matériau.
- Portez des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez de l'air comprimé pour le nettoyage.
- Nettoyez le filtre à air du cultivateur et remplacez-le si nécessaire
- La saleté accumulée dans le mécanisme de la machine peut entraîner des problèmes techniques. Par conséquent, ne coupez pas les matériaux de bas en haut ou au-dessus de la tête qui traitent beaucoup de poussière.



ATTENTION

N'utilisez jamais d'essence, d'essence, de diluant, d'alcool ou d'autres substances similaires. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une décoloration, une déformation ou une fissuration.

5.3. Stockage

Ne stockez pas le cultivateur non protégé à l'extérieur ou dans un environnement humide. Conservez dans un endroit frais et sec.

Rangez cet outil de sorte qu'il ne puisse pas être démarré par des personnes non autorisées.

Ne laissez pas le produit reposer au soleil ou à une température inférieure à -10 ° C, sauf s'il est utilisé pendant une période prolongée.

Stockez le produit dans un endroit inaccessible aux enfants, dans une position stable et sûre.

Ne stockez pas le produit emballé dans du papier d'aluminium ou dans un sac en plastique pour éviter l'accumulation d'humidité.

5.4. Garantie du produit / Enlèvement

S'il y a un problème de qualité à partir de la date d'achat dans les 2 ans, le fabricant fournira des services de réparation ou de remplacement gratuits.

Les dommages causés par l'opérateur en raison d'une mauvaise utilisation ou de catastrophes naturelles ne seront pas couverts par la période de garantie et

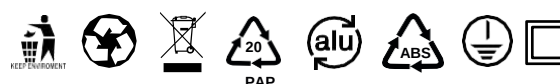
les frais de réparation seront facturés.

Conservez le certificat de garantie. Il n'est pas permis de transférer. Il n'est valable que s'il est délivré par des distributeurs agréés ou des agents agréés par le fabricant.

Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la législation nationale, les appareils électriques en fin de vie doivent être collectés séparément et remis à une installation de recyclage respectueuse de l'environnement. .

cessoires contiennent une quantité considérable de matières premières et de plastique, qui peuvent être recyclées à leur tour.

Les outils électriques, les batteries, les accessoires et les emballages doivent être remis à un centre de recyclage agréé. Ne jetez pas les outils électriques et les batteries avec les ordures ménagères !



Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit doit être traité séparément des ordures ménagères en fin de vie et envoyé à un centre de collecte séparé pour les équipements électriques et électroniques ou retourné au revendeur au moment de l'achat. nouvel équipement équivalent.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que la machine est éliminée en fin de vie dans les centres de collecte appropriés, en connaissant les sanctions prévues par la législation applicable en matière de déchets.

La collecte sélective de chaque matériau respectueux de l'environnement pour le recyclage, le traitement et l'élimination permet d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé et favorise la récupération des matériaux dont le produit est composé.

FR

Pour plus d'informations sur les systèmes de collecte disponibles, veuillez contacter votre service local d'élimination des déchets ou le magasin où votre achat a été effectué.

Les fabricants et les importateurs sont responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination des produits respectueux de l'environnement, soit directement, soit en participant à un système collectif de collecte et de recyclage.

L'emballage du produit est 100% recyclable.

Les équipements électriques usagés et leurs ac-

6. PROBLÈMES ET REMÈDES



ATTENTION

Vous devez cesser immédiatement d'utiliser le produit et contacter votre revendeur si les problèmes de fonctionnement ne peuvent pas être résolus à l'aide des solutions ci-dessous.

Des défauts mineurs suffisent souvent à affecter le bon fonctionnement du cultivateur. Dans la plupart des cas, vous pourrez facilement corriger ces défauts. Veuillez consulter le tableau suivant :

Problème	Cause probable	Façons de le réparer
Le cultivateur ne fonctionne pas	Manque de carburant dans le réservoir	Faire le plein du réservoir
	Filtre à carburant chargé	Nettoyer le filtre
	La vis de réglage du carburateur n'est pas bien ajustée	Ajustez correctement
	La bougie est affectée	Remplacer la bougie
	Vanne de carburant en position FERMÉE	Mettre la vanne en position OUVÉRTE
L'embrayage ne fonctionne pas	Le levier d'embrayage ne fonctionne pas correctement	Réparer ou remplacer
	Le câble d'embrayage est défectueux	Il est remplacé
	Plaque de friction usée	Il est remplacé
Le moteur démarre mais ne continue pas à tourner	Silencieux chargé	Nettoyer le silencieux
	Filtre à air sale	Laver / Nettoyer le filtre
	Capot de ventilateur sale	Nettoyer le couvercle
Fuites d'huile	Joints usés	Ils sont remplacés
	Vis desserrées	C'est serré

8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

1. Nom du fabricant Fabriqué en RPC. Pour GOLDEN FISH SRL, Roumanie
 2. Adresse du fabricant Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North
 Ștefăneștii de Jos, Judetul Ilfov, România
 3. Nom du produit
 Motobineuse
 4. Numéro d'identification du produit / Modèle du fabricant
 : DZ-M142

Normes d'harmonisation pertinentes ou références aux spécifications pour lesquelles la conformité est déclarée :

5. H. G. non. 1029 du 3 septembre 2008 relative aux conditions de mise sur le marché (Directive 2006/42/CE)
 6. OG. Nr. 20 du 18 août 2010 (mise à jour) relative à l'établissement de mesures d'application uniforme de la législation de l'Union européenne harmonisant les conditions de commercialisation des produits ;
 7. H. G. non. 1029 du 3 septembre 2008 relative aux conditions de mise sur le marché (Directive 2006/42/CE)
 8. EN 55012: 2007 + A1: 2009 - Moteurs à combustion interne. Caractéristiques des perturbations radio. Limites et méthodes de mesure
 9. EN IEC 61000-6-1: 2019 - Compatibilité électromagnétique. Normes génériques. Normes pour les environnements résidentiels, commerciaux et industriels légers.
 10. EN ISO 14314:2009 - Moteurs à combustion interne. Exigences de sécurité pour l'équipement de démarrage RIC.
 11. EN ISO 22868: 2011 - Niveau sonore des moteurs portables à combustion interne



SC GOLDEN FISH SRL, ayant son siège social à Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, village Ștefăneștii de Jos, commune de Ștefăneștii de Jos, département d'Ilfov, Roumanie, immatriculée au registre du commerce d'Ilfov sous le no. J23 / 2652/2016, CUI RO 22908031, par l'intermédiaire du représentant légal Trout Gabriel Constantin en tant qu'administrateur, nous déclarons sous notre propre responsabilité, connaissant les dispositions de l'art. 292 Code pénal sur les fausses déclarations, le fait que le produit "**Motobineuse DZ-M142**" couverts par cette déclaration de conformité ne mettent pas en danger la vie, la santé et la sécurité au travail, ne nuisent pas à l'environnement et sont conformes à la directive 2006/42 / CE relative aux équipements techniques, à la directive 2014/30 / UE relative à la compatibilité électromagnétique, au règlement de la directive (CE) n° 2000/14/CE relative au bruit émis par les équipements extérieurs à destination de la route.

Signé pour et au nom de: S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresse où le dossier technique est constitué et conservé : Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,
 Ștefăneștii de Jos, Jud. Ilfov, 077175;
 CUI: RO22908031; Nr. Reg. Com.:
 J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

email: service@micul-fermier.ro

Nom et prénom de la personne autorisée :

Olaviu Opinca, chef de produit

Mars 2021



(Signature et cachet)

CERTIFICAT DE GARANTIE

Nom du produit Modèle / Série.....
 Nr. facture Date d'achat.....
 Vendeur Magasin
 Adresse du magasin.....
 Nom de l'acheteur.....
 Adresse de l'acheteur
 Signature de l'acheteur

GARANTIE DE CONFORMITÉ JURIDIQUE (Loi 449/2003 telle que modifiée et complétée)**GARANTIE COMMERCIALE - 2 ans**

La durée moyenne d'utilisation du produit est de 3 à 4 ans s'il est utilisé selon les spécifications d'un usage domestique et les contraintes excessives propres à un usage industriel sont évitées.

SC GOLDEN FISH SRL, accorde à l'acheteur une garantie commerciale dans les conditions du présent certificat de garantie. La garantie fournie par ce certificat ne limite ni n'élimine les droits du consommateur.

La durée de la garantie commerciale accordée par ce certificat est de :

- **24 mois - pour les acheteurs individuels ; 12 mois - pour les acheteurs personnes morales.**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat.

TERMES ET CONDITIONS:

- Le produit a été utilisé conformément aux dispositions présentées dans le manuel d'utilisation.
- Le produit est accompagné de la facture ou du reçu fiscal, et du certificat de garantie original, pendant la période de validité (24/12 mois), dûment rempli, signé et tamponné.
- La garantie n'est accordée que si le produit est entier, non assemblé et transporté dans un emballage approprié.
- La garantie n'est accordée que pour les défauts de fabrication, de matière ou de fabrication et ne s'étend pas aux accessoires, consommables ou sous-ensembles sujets à usure.

AUCUNE GARANTIE N'EST DONNÉE EN CAS DE :

- Dommages et / ou dommages au produit résultant d'un non-respect partiel ou total des instructions.
- Modifier l'état d'origine du produit afin de le surpasser.
- Les défauts dus à l'usure ou à des contraintes excessives sont exclus de la garantie.
- Produits descellés ou réparés par des personnes non autorisées.
- Produits qui ont été utilisés à des fins autres que celles indiquées dans ce manuel.

INTERVENTIONS DE GARANTIE :

Nr.	Date d'entrée	Nr. facture	Description de la réparation	Signature	Extension de garantie
1					
2					
3					
4					

Signature du vendeur (signature et cachet)